



# İSTANBUL ESNAF VE SANATKARLAR ODALARI BİRLİĞİ



KURULUŞ: 1951

Sayı : 2761

31 Mayıs 2023

Tamim No: 2023/094

Konu: Dolaşım ve Menşe İspat Belgelerinin  
Basımı ve "Türkiye" İbaresinin Kullanımı hk.

## ODASI BAŞKANLIĞINA

İlgi: Türkiye Esnaf ve Sanatkarları Konfederasyonu Genel Başkanlığı'nın; 30.05.2023 tarih ve 2023/67 sayılı genelgesi,

Ticaret Bakanlığı Gümrükler Genel Müdürlüğü'nden Konfederasyonumuza gönderilen yazıda; Uluslararası Anlaşmalar ve Avrupa Birliği Genel Müdürlüğü'nden alınan yazıda; Türkiye-Avrupa Birliği (AB) Gümrük İşbirliği Komitesi (GİK) 53 üncü toplantısında AB Komisyonu ile yapılan görüşmeler neticesinde A.TR Dolaşım Belgelerinin yürürlükteki Türkiye-AB Gümrük İşbirliği Komitesi'nin (GİK) 1/2006 sayılı Kararı'nın 26.09.2006 tarihli ve L 265 sayılı AB Resmi Gazetesi'nde yayımlanan orijinal nüshasının 4 no'lu hanede "Avrupa Ekonomik Topluluğu"na yapılan atıfların "Avrupa Topluluğu" şeklinde değiştirilmesinin uygun olacağı görüşlerine yer verildiği,

Bu kapsamda;

- A.TR Dolaşım Belgelerinin 4 no'lu kutusunda "TURKEY" ibaresinin kullanımının devam etmesi ancak "Avrupa Ekonomik Topluluğu" ibaresinin "Avrupa Topluluğu" şeklinde değiştirilmesi,
- A.TR Dolaşım Belgelerinin (1) no'lu dipnotunda "Insert the member state or Turkey" ifadesinde yer alan "Turkey" ibaresinin "Türkiye" olarak düzeltilmesi,
- Form A menşe belgelerinin arka yüzünde yer alan ülkemiz adı da dahil olmak üzere menşe ispat ve dolaşım belgelerinde yer alan ülkemiz adının yabancı dillerdeki karşılıkları yerine "Türkiye" ifadesinin kullanılması,

gerektiği bildirilmiştir.

Ayrıca, evrak envanterimizde mevcut bulunan A.TR Dolaşım Belgeleri ile halihazırda firmaların stoklarında önceden satın alınmış belgelerin zayi olmaması bakımından, A.TR Dolaşım Belgelerinin üzerinde yapılacak değişiklikler için **01 Ocak 2024** tarihine kadar bir geçiş süreci öngörülmüş olup bu tarihten sonra Avrupa Birliği'ne yapılan ihracatlarda yalnızca yukarıda izah edilen değişikliklerin tatbik edildiği A.TR Dolaşım Belgelerinin kullanılması gerektiği belirtilmektedir.

Konfederasyonumuz tarafından yukarıda adı geçen belgelerde yer alan bilgilerin değiştirilmesi ve gerekli kısımların düzeltilebilmesi için işlemler başlatılmış olup, büyük hassasiyetle devam etmektedir.

Bilgilerinizi ve konunun odanız vasıtasıyla ilgili esnaf ve sanatkarlarınıza duyurulması hususunda gereğini rica ederiz.

Ömer DEMİR  
Genel Sekreter

Faik YILMAZ  
Başkan

### EKİ:

1. Avrupa Topluluğunun Yabancı Dillerde Yazılışı (2 sayfa)

Kartaltepe Mah. Alpay İzer Sok. No: 12 İncirli Pk. 34145 - Bakırköy / İSTANBUL

Telefon: 0850 279 70 70 Fax : (0212) 660 29 97

Web Site: [www.istesob.org.tr](http://www.istesob.org.tr) E-mail: [info@istesob.org.tr](mailto:info@istesob.org.tr) Kep: [istesob@hs03.kep.tr](mailto:istesob@hs03.kep.tr)

**Türkçe:**

Avrupa Topluluğu

**Bulgarca:**

европейска общност

**Hırvatça:**

Europska zajednica

**Çekçe:**

Evropská komunita

**Danca:**

europæisk fælleskab

**Felemenkçe (Hollandaca):**

Europese Gemeenschap

**İngilizce:**

European Community

**Estonyaca:**

Euroopa Ühendus

**Fince:**

eurooppalainen yhteisö

**Fransızca:**

Communauté européenne

**Almanca:**

Europäische Gemeinschaft

**Yunanca:**

Ευρωπαϊκή Κοινότητα

**Macarca:**

Európai Közösség

**Keltçe (İrlandaca):**

Comhphobal Eorpach

**İtalyanca:**

comunità Europea

**Letonca:**

Eiropas kopiena

**Litvanca:**

Europos bendruomenė

**Maltaca:**

Komunità Ewropea

**Lehçe:**

społeczność europejska

**Portekizce:**

comunidade Europeia

**Rumence:**

comunitatea Europeana

**Slovakça:**

Európska komunita

**Slovenca:**

Evropska skupnost

**İspanyolca:**

comunidad Europea

**İsveççe:**

europeiskt samhälle